

Dodatek k navodilom za uporabo ULTRAZVOČNEGA ENDOSKOPA OLYMPUS

Prizadeti modeli: GF-UE190, GF-UE290

Prizadete serijske številke: Vse serijske številke

Pregled funkcije dovajanja zraka/vode za odkrivanje popolnih zamašitev kanala za zrak/vodo

Namen: Namen te nove posodobitve navodil za uporabo za referenčne endoskopske ultrazvočne endoskope je pomagati uporabnikom pri odkrivanju popolne zamašitve kanala za zrak/vodo po postopku na bolniku in pred ponovno obdelavo endoskopa. Če ugotovite blokado kanala, v skladu s spodnjimi novimi navodili ne smete več uporabljati endoskopa in se morate obrniti na družbo Olympus, da se dogovorite za popravilo endoskopa.

Navodila

Spodnji razdelek vsebuje navodila in dodatne točke pregleda, ki jih je treba upoštevati v zvezi z razdelki, opisanimi v poglavju 3, poglavju 4 in poglavju 5 v navodilih za uporabo. Spremembe so povzete v nadaljevanju in so označene s podčrtanim besedilom v naslednjih razdelkih tega dodatka.

- *Med koraki pregleda za preverjanje funkcije dovajanja zraka/vode in funkcije dovajanja vode v balon pred uporabo v poglavju 3: Dodani so bili določeni časi za vsak korak in opozorilo za pojasnitev teh korakov. Ravnanje in previdnostni ukrepi v zvezi z uporabljenim ventilom za zrak/vodo sta bila dodana tudi v poglavje 3 in poglavje 5.*
- *V poglavju 4 je bilo dodano opozorilo v zvezi z ventilom za zrak/vodo med dovajanjem zraka/vode. Po odstranitvi je bil v poglavje 4 dodan tudi nov korak pregleda kanala za zrak/vodo.*

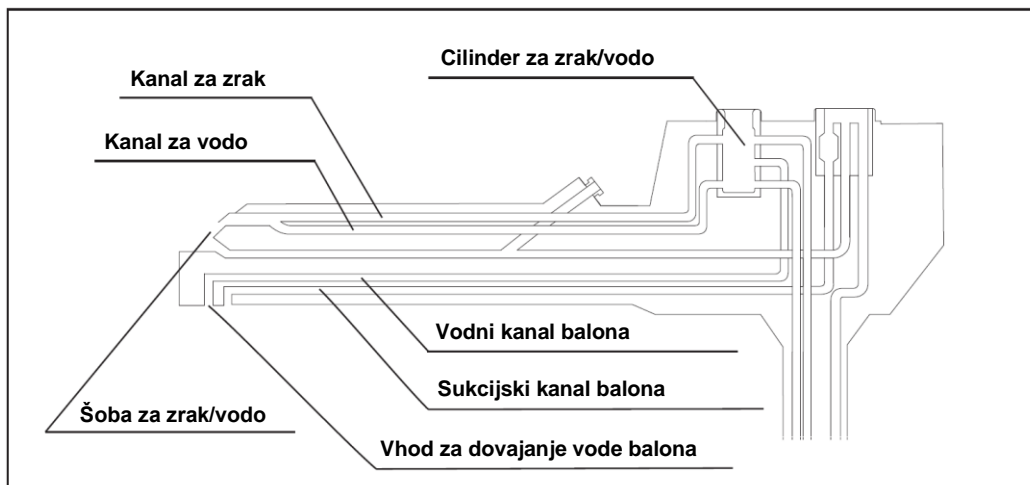
Dodatni koraki ali opozorila so označeni s podčrtanim besedilom v navodilih

Drugi deli navodil v poglavju 3, poglavju 4 in poglavju 5 se ne spremenijo. Upoštevajte navodila za uporabo posameznega endoskopa, vključno z navodili za takrat, ko obstaja sum na nepravilnost.

1. "Pregled endoskopskega sistema" v poglavju 3

OPOZORILO

Če imajo tesnila ventila za zrak/vodo veliko prask in/ali raztrganin, lahko tlak v telesni votlini povzroči, da bolnikove tekočine tečejo v zračni kanal ali vodni kanal iz šobe za zrak/vodo (glejte sliko 1), kar lahko privede do zamašitve kanala. Uporaba endoskopa z zamašenim kanalom lahko predstavlja tveganje za okužbe. Če imajo tesnila ventila za zrak/vodo veliko prask in/ali raztrganin, ventil zamenjajte z novim.



Slika 1

■ Pregled funkcije dovajanja zraka

○ Potrditev, da mehurčki ne izhajajo

1. Nastavite regulator pretoka zraka na izvoru svetlobe na "High", kot je opisano v navodilih za uporabo izvora svetlobe.
2. Distalni konec endoskopa potopite v sterilno vodo do globine približno 10 cm.
3. Prepričajte se, da ne izhajajo zračni mehurčki, če ventila za zrak/vodo ne uporabljate.

OPOZORILO

Če iz šobe za zrak/vodo izhaja tok zračnih mehurčkov, čeprav ne upravljate ventila za zrak/vodo in je distalni konec endoskopa 10 cm ali več pod gladino sterilne vode, ventil za zrak/vodo odstranite in ga namestite pravilno ali zamenjajte z novim. Če uporabljate endoskop, kadar se zrak stalno dovaja, lahko pride do prevelike insuflacije in poškodb bolnika.

OPOMBA

Ko je distalni konec endoskopa potopljen manj kot 10 cm pod površino sterilne vode, lahko iz šobe za zrak/vodo izhaja manjša količina mehurčkov, čeprav ne upravljate ventila za zrak/vodo. To ne predstavlja napačnega delovanja.

Potrditev, da mehurčki izhajajo

1. Pokrijte luknjo ventila za zrak/vodo s prstom in se prepričajte, da zračni mehurčki neprekinjeno izhajajo iz šobe za zrak/vodo 10 sekund.
2. Odkrijte odprtino v ventilu za zrak/vodo in se prepričajte, da iz šobe ne izhajajo zračni mehurčki.

Pregled funkcije čiščenja leče objektiva

Pregled funkcije dovajanja vode

1. Držite luknjo ventila za zrak/vodo pokrito s prstom
2. Pritisnite ventil do prve stopnje. Opazujte endoskopsko sliko in se prepričajte, da voda teče iz šobe za zrak/vodo na celotno lečo objektiva 10 sekund.
3. Sprostite ventil. Opazujte endoskopsko sliko in se prepričajte, da se uhajanje vode ustavi in se ventil gladko vrne v originalen položaj.

Pregled odstranjevanja preostale vode z leče objektiva

1. Med opazovanjem endoskopske slike dovajajte zrak po dovajanju vode, tako da s prstom pokrijete luknjo ventila za zrak/vodo. Prepričajte se, da oddani zrak posuši lečo objektiva in očisti endoskopsko sliko.
2. Sprostite ventil za zrak/vodo.

Pregled funkcije dovajanja vode v balon

1. Držite luknjo ventila za zrak/vodo pokrito s prstom.
2. Povsem pritisnite ventil.
Prepričajte se, da voda izhaja skozi vhod za dovajanje vode balona 10 sekund.
3. Sprostite ventil za zrak/vodo. Prepričajte se, da se uhajanje vode ustavi in se ventil gladko vrne v originalen položaj.

2. "Dovajanje zraka/vode in sukcija" v poglavju 4

OPOZORILO

Če se dovajanje zraka/vode ne ustavi, IZKLJUČITE regulator pretoka zraka na izvoru svetlobe in odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika. Po odstranitvi zamenjajte ventil za zrak/vodo z novim.

Če se ventil za zrak/vodo odklopi, medtem ko je distalni konec endoskopa vstavljen v bolnika, obstaja večja verjetnost povratnega pretoka bolnikovih tekočin iz šobe za zrak/vodo.

Bolnikove tekočine, ki tečejo v cilinder za zrak/vodo iz kanala za zrak/vodo se lahko razpršijo, kar lahko predstavlja tveganje za okužbe.

3. “Odstranitev endoskopa” v poglavju 4

■ Pregled funkcije dovajanja zraka/vode in funkcije dovajanja zraka/vode balona po endoskopiji

Po odstranitvi endoskopa iz bolnika izvedite naslednje korake za pregled kanalov, da zaznate ostanke krvi in tujkov, ki mašijo kanale za zrak/vodo in kanale balona.

Za izvedbo naslednjih korakov pregleda uporabite ventil za zrak/vodo MAJ-1444.

1. Pri uporabi metode balona odstranite balon, kot je opisano v razdelku 4.6 “Odstranitev balona” in ga zavržite.
2. Regulator pretoka zraka preklopite na največjo moč (“HIGH” ali “3”).
3. V posodi s prostornino 500 cm³ (500 ml) pripravite čisto vodo.
4. Potopite distalno stran vstavljive cevi v vodo.
5. Pokrijte luknjo ventila za zrak/vodo s prstom in se prepričajte, da zračni mehurčki neprekinjeno izhajajo iz šobe za zrak/vodo 10 sekund.

OPOZORILO

Če zračni mehurčki ne izhajajo neprekinjeno, je morda kanal za zrak/vodo zamašen z bolnikovimi tekočinami. Če v tem koraku iz vašega endoskopa zračni mehurčki ne izhajajo neprekinjeno, takoj prenehajte uporabljati endoskop in se obrnite na družbo Olympus, da se dogovorite za servis in popravilo endoskopa.

6. Luknjo ventila za zrak/vodo pokrijte s prstom in pritisnite ventil do prve stopnje. Opazujte endoskopsko sliko in se prepričajte, da voda teče iz šobe za zrak/vodo na celotno lečo objektivna 10 sekund.

OPOZORILO

- Če voda ne izstopa, je morda kanal za zrak/vodo zamašen z bolnikovimi tekočinami. Če voda v tem koraku ne izstopa iz vašega endoskopa, takoj prenehajte uporabljati endoskop in se obrnite na družbo Olympus, da se dogovorite za servis in popravilo endoskopa.
- Do razprševanja lahko pride, ker iz šobe za zrak/vodo izhaja voda.

7. Luknjo ventila za zrak/vodo pokrijte s prstom in povsem pritisnite ventil. 10 sekund opazujte vodo, ki izhaja skozi vhod za dovajanje vode balona.

OPOZORILO

- Če voda ne izhaja, je morda kanal za vodo balona zamašen z bolnikovimi tekočinami. Če voda v tem koraku ne izhaja iz vašega endoskopa, takoj prenehajte uporabljati endoskop in se obrnite na družbo Olympus, da se dogovorite za servis in popravilo endoskopa.
- Do razprševanja lahko pride, ker iz vhoda za dovajanje vode balona izhaja voda.
- Uporaba endoskopa z zamašenim kanalom lahko predstavlja tveganje za nadzor okužb.

8. Po odstranitvi endoskopa in pregledu funkcije kanala za zrak/vodo in kanala balona ponovno obdelajte endoskop in dodatke, kot je opisano v "PRIROČNIKU ZA PONOVRNO OBDELAVO" z modelom endoskopa, ki je naveden na naslovnici.

4. "Vodnik za odpravljanje težav" v poglavju 5

■ Dovajanje zraka/vode in funkcija dovajanja vode v balon

Opis nepravilnosti	Možen vzrok	Rešitev
Ni dovajanja zraka.	Zračna črpalka izvora svetlobe ne deluje.	Pritisnite gumb "LOW", "MED" ali "HIGH" na izvoru svetlobe, kot je opisano v navodilih za uporabo izvora svetlobe.
	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>
Ni dovajanja vode.	Zračna črpalka izvora svetlobe ne deluje.	Pritisnite gumb "LOW", "MED" ali "HIGH" na izvoru svetlobe, kot je opisano v navodilih za uporabo izvora svetlobe.
	V posodi za vodo ni sterilne vode.	Dodajte sterilno vodo, da napolnite posodo do določene ravni.
	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>
Na površino leče objektiva se ne dovaja voda.	Ventil za zrak/vodo ni ustrezno pritisnjen.	Ročno preverite, ali je ventil za zrak/vodo pritisnjen na prvi položaj, ali če je ventil za zrak/vodo povsem pritisnjen in ga prilagodite.
	V posodi za vodo ni dovolj sterilne vode.	Dodajte sterilno vodo, da napolnite posodo za vodo, dokler ta ne doseže določene ravni vode.
	Ventil za zrak/vodo je okvarjen.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>

Opis nepravilnosti	Možen vzrok	Rešitev
Balona ni mogoče napolniti.	Ventil za zrak/vodo ni ustrezno pritisnjen.	Povsem pritisnite ventil za zrak/vodo.
	V posodi za vodo ni dovolj sterilne vode.	Dodajte sterilno vodo, da napolnite posodo za vodo, dokler ta ne doseže določene ravni vode.
	Obroček balona je odklopljen.	Trdno pritrdite obroček balona na utor za pritrditev balona na distalnem koncu endoskopa.
	V balonu je luknja.	Zamenjajte ga z novim.
	Ventil za zrak/vodo je okvarjen.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>
Ventil za zrak/vodo je lepljiv.	Ventil za zrak/vodo je umazan.	Odstranite ventil za zrak/vodo. Očistite ventil za zrak/vodo in ga nato znova pričvrstite.
	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>
Ventila za zrak/vodo ni mogoče pričvrstiti.	Uporabljate neprimeren ventil za zrak/vodo.	Uporabite ustrezen ventil za zrak/vodo.
	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>
Ventila za zrak/vodo ni mogoče pričvrstiti.	V uporabi je nezdružljiv ventil za zrak/vodo.	Uporabite združljiv ventil za zrak/vodo.
	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>
Zrak se dovaja neprekinjeno.	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, IZKLJUČITE regulator pretoka zraka na izvoru svetlobe in zamenjajte ventil z novim.</u>

Opis nepravilnosti	Možen vzrok	Rešitev
Voda se dovaja neprekinjeno.	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, IZKLJUČITE regulator pretoka zraka na izvoru svetlobe in zamenjajte ventil z novim.</u>

©2020 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. Vse pravice pridržane.
Natisnjeno na Japonskem 2020 * * * * *